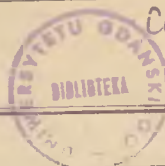


# BIULETYN MIESIĘCZNY PORTU GDYŃSKIEGO

(The Monthly Bulletin of the Port of Gdynia)

ROKI

MAJ 1931  
(May 1931)



ZESZ. 5

GDYNIA, URZĄD MORSKI

TELEFON 10-34

PRENUMERATA ROCZNA — ZŁ 10

POJEDYŃCZY ZESZYT — ZŁ 1

## SPIS RZECZY:

Ważniejsze wydarzenia w porcie w maju

Statystyka ruchu w porcie za m. maj:

Uwagi ogólne  
Ruch statków  
Obrót towarów  
Ruch pasażerów

Praca statków polskich w maju

## WAŻNIEJSZE WYDARZENIA W PORCIE W MAJU

— Stan robót w porcie gdyńskim był w m. maju następujący:  
ukończono: 1) budowę ulicy od Starego Dębu do przejazdu kolejowego przy Urzędzie Morskim oraz w dalszym ciągu do skrzyżowania z ulicą wzdłuż nab. Polskiego; obecnie wykańczane jest tu układanie chodników; 2) układanie torów kolejowych na nab. Indyjskim, 3) układanie wodociągu na nab. Indyjskim;

rozpoczęto: ustawianie kesonów dla nabrzeży przyszłego mola reprezentacyjnego;

prowadzono w dalszym ciągu pozatem te same roboty, co w poprzednim miesiącu (p. „B. M.“ Nr. 4).

— W pracy przeładunkowej portu gdyńskiego w m. maju odnotować należy następujące nowe rekordy:  
1) rekord miesięcznego obrotu towarowego (przywóz i wywóz w żegludzie zamorskiej) — 476.741 t (poprzedni rekord — 401.037 t;  
2) rekord miesięcznego przeładunku — 484.480 t, 3) rekord przeładunku tygodniowego — 122.458 t (106.316), 4) rekord przeładunku dziennego — 20.776 t (19.378 t).

— Na majowym posiedzeniu Tymczasowej Rady Portowej, odbytem w dn. 5 V, odbyła się dyskusja nad wygłoszonym na poprzednim posiedzeniu referatem o trzyletnim programie rozbudowy Portu. Wyłoniono 3 komisje: kolejową, zbożową i dla towarów chłodzonych.

— W dn. 20 V nadszedł do Gdyni z Hull na S/S. „Łódź“ pierwszy większy transport herbaty, wynoszący 12.922 kg.

— W dn. 22 V odeszły z portu 2 pierwsze transporty drzewa z nowozałożonych składów drzewnych: statkiem „Gunhild“ 1.598 m<sup>3</sup> słupów telegraficznych do River Tyne, oraz statkiem „Nordhild“ 1.775 m<sup>3</sup> desek do Grimsby.

— Dn. 12 V odwiedziła port gdyński wycieczka jugosłowiańska, licząca przeszło 100 osób.

— Dn. 24 i 25 V odbył się w Gdyni ogólnopolski zjazd nauczycieli geografii, poświęcony w znacznej swej części sprawom morza polskiego, oraz znaczeniu gospodarczemu i politycznemu portu gdyńskiego.

— Dn. 27 i 28 V bawiła w Gdyni parlamentarna Komisja Morska.

## STATYSTYKA RUCHU W PORCIE ZA M. MAJ

### I. — UWAGI OGÓLNE

Maj zaznaczył się dalszym rozwojem pracy portu, co znalazło wyraz w nowych rekordowych liczbach zarówno ogólnego przeładunku towarów, wynoszącego 484.480 t, jak i miesięcznego obrotu zamorskiego — 476.741 t, który znacznie przewyższa dotychczasowy rekord obrotu, osiągnięty w ubiegłym miesiącu (401.036 t)

09/12/30

10.11.1930

Poza obrotem zamorskim, w letnim okresie należy się liczyć jako ze zjawiskiem stałym w porcie z obrotami drogą wodną z wnętrzem kraju (wchodzi tu w rachubę przewóz towarów berlinkami — Wisłą przez Gdańsk), oraz z obrotami w żegludze przybrzeżnej. Liczby te w maju wynoszą — dla obrotów z wnętrzem kraju 12.740 t (głównie cukier) oraz dla obrotów w żegludze przybrzeżnej 1.163 t. Powyższe dwa rodzaje obrotów zostają po raz pierwszy uwidocznione w zestawieniach statystycznych „Biuletynu“ za maj. Po uwzględnieniu ich, łączna suma wszystkich obrotów portu w maju wynosi 490.653 t (w kwietniu 402.053).

Ruch statków wyróżnił się również rekordowymi liczbami: na wejściu 286 statków (w kwietniu 255) o pojemności 240.585 (207.636) nrt, na wyjściu 289 (251) statków o pojemności 242.516 (198.704) nrt. Kolejność bander: Szwecja, Polska, Niemcy, Norwegia, Danja, w porównaniu z miesiącem poprzednim nie uległa zmianie.

Obrót towarowy, jak już zostało stwierdzone wynosi: obrót zamorski 476.741 t, wobec 401.036 t w kwietniu, obrót ogólny 490.653 t (402.053). W obrotach zamorskich przywóz zwiększył się z 44.191 t w kwietniu na 66.520 t w maju. Z poszczególnych artykułów w przywozie mniej więcej na poziomie poprzedniego miesiąca utrzymał się ryż (w maju 16.206, zaś w kwietniu 17.782). Większy wzrost wykazuje przywóz żużli Thomasa — 8.900 t (w kwietniu 1.000) i żelastwa — 33.286 (21.785). Nadszedł pierwszy w r. b. transport fosforytów — 5.334 t, oraz pierwszy wogóle transport lnu (łotewskiego) — 51 t. Nie wykazał większych różnic przywóz bawełny — 482 t (542), zaś przywóz nasion oleistych (siemienia lnianego) jeszcze zmalał (606 t wobec 907 t). Reszta transportów w przywozie miała charakter drobnicowy. Wywóz zwiększył się (410.221 w maju, wobec 356.845 w kwietniu). Wzmógł się przedewszystkiem eksport węgla (359.324 t wobec 302.137 t) przy nieznacznym obniżeniu liczby węgla bunkrowego (17.565 t wobec 18.590). Większej niżce uległ wywóz cukru (10.029 t wobec 18.398) i żyta (1.932 t wobec 5.095), natomiast wzrósł eksport ryżu polerowanego (2.532 t wobec 195) oraz mąki ryżowej (800 t wobec 300). Rekordową cyfrę osiągnął wywóz bekonów (6.051 t wobec 4.185 w kwietniu i dotychczasowego rekordu 4.420 w styczniu r. b.) i jaj (934 t wobec 152 w kwietniu i dotychczasowego rekordu 243 w lutym r. b.). Masła wywieziono minimalną ilość. Wywóz ziemniaków zmalał znacznie (1.089 t wobec 2395). Na poziomie poprzedniego miesiąca utrzymał się eksport cynku (2.158 t wobec 2.056). Po przerwie w kwietniu ukazały się ponownie w eksporcie sole potasowe (2.150 t). Nowym masowym artykułem wywozowym jest w porcie gdyńskim drzewo, którego wywieziono 3.711 t (1.198 t słupów telegraficznych i 2.513 t desek i łat). Inne artykuły były wywożone w nieznacznych ilościach.

Ruch pasażerski wykazał pewne ożywienie: przyjechało 1.256 (331), wyjechało 196 (274) pasażerów.

## II. — RUCH STATKÓW

(movement of ships)

	Przyszło statków: (ships incoming)			Wyszło statków: (ships outgoing)			Suma rubr. 3 i 6	Kolejne miejsce (place occupied)
	ogółem (total)	w tem z ład. (loaded)	o og. pojemności n r t	ogółem (total)	w tem z ład. (loaded)	o og. pojemności n r t		
	1	2	3	4	5	6		
<b>Polska . . . . .</b>	<b>30</b>	<b>10</b>	<b>39.615</b>	<b>31</b>	<b>30</b>	<b>43.022</b>	<b>82.637</b>	<b>2</b>
W. M. Gdańsk . . . . .	5	3	2.545	6	4	2.930	5.475	12
Anglja . . . . .	7	4	14.053	7	6	14.377	28.430	6
Danja . . . . .	25	6	18.634	26	22	19.795	38.429	5
Estonja . . . . .	9	2	9.462	6	4	6.287	15.749	9
Finlandja . . . . .	6	2	5.049	9	9	9.360	14.409	10
Francja . . . . .	3	2	4.279	3	1	4.279	8.558	11
Grecja . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Holandja . . . . .	2	2	1.904	3	—	2.071	3.975	13
Jugosławja . . . . .	—	—	—	1	—	3.249	3.249	14
Litwa . . . . .	1	—	585	1	1	5.85	1.170	15
Łotwa . . . . .	16	3	11.356	17	13	12.616	23.972	8
Niemcy . . . . .	66	29	39.742	70	50	37.559	77.301	3
Norwegja . . . . .	27	3	23.976	23	21	18.523	42.499	4
St. Zjedn. Am. . . . .	4	2	12.395	4	3	12.395	24.790	7
Szwecja . . . . .	83	11	56.856	80	73	55.334	112.190	1
Węgry . . . . .	2	—	134	2	1	134	268	16
<b>RAZEM: . . . . .</b>	<b>286</b>	<b>79</b>	<b>240.585</b>	<b>289</b>	<b>238</b>	<b>242.516</b>	<b>483.101</b>	<b>—</b>
miesiąc poprzedni: . . . . .	255	73	207.636	251	207	198.704	406.340	—
ten sam miesiąc roku poprzedniego: . . . . .	195	56	158.077	201	142	166.966	325.043	—

### UWAGI:

- średni tonaż statku, zawijającego do portu w Gdyni w maju: 840,2 nrt;
- średnia ilość statków, przebywająca jednocześnie w porcie: 37;
- średni postój statku: 71 godzin.



poz. tar. cel.

		Maj (May)	Kwiecień (April)	Od początku roku (January—May)
27/1	— <b>Napoje alkoholowe prócz wina</b> (alcohols, wine excepted)	6·8	3·8	19·9
	Anglja	0·5	2·3	4—
	Danja	4·3	1·4	8·5
	Estonja	—	—	2—
	Francja	1·6	—	4·7
	Holandja	0·4	—	0·4
	Niemcy	—	0·1	0·3
27/3	— <b>Spirytus</b> (spirits)	—	—	30·6
	Estonja	—	—	30·6
28/1	— <b>Wina</b> (wine)	17·7	13·8	65·6
	Danja	17·7	10·2	54—
	Estonja	—	—	2·9
	Niemcy	—	3·6	8·2
	Portugalja	—	—	0·5
34/1b	— <b>Mięso</b> (meat)	—	2·4	5·3
	Stany Zjedn. Am.	—	2·4	5·3
37/2a	— <b>Sardynki</b> (sardines)	—	—	0·6
	Francja	—	—	0·6
37/4a	— <b>Śledzie</b> (herrings)	—	107·8	951·6
	Norwegja	—	—	599·3
	Stany Zjedn. Am.	—	107·8	352·3

## II. — Produkty zwierzęce i wyroby z nich

		14.289·8	1.045·5	23.762·3
(animal products)				
w tem m. in.:				
41/2	— <b>Fosforyty</b> (phosphates)	5.334—	—	5.334—
	Algier	5.334—	—	5.334—
41/2	— <b>Żuźle Thomasa</b> (Thomas slag)	8.900—	1.000—	18.210—
	Belgja	—	1.000—	6.585—
	Francja	—	—	400—
	Holandja	8.900—	—	9.950—
	Niemcy	—	—	1.275—
43/1—5	— <b>Klej</b> (glue)	2·3	—	4·4
	Francja	—	—	2·1
	Danja	2·3	—	2·3
44/1a	— <b>Jelita</b> (bowels)	1—	1·1	5·7
	Anglja	0·5	—	1·1
	Łotwa	—	0·2	0·2
	Stany Zjedn. Am.	0·5	0·9	4·4
51/1	— <b>Łój</b> (fats)	18·6	15·4	75·9
	Anglja	—	15·4	45·6
	Belgja	—	—	11·7
	Niemcy	18·6	—	18·6
55/1	— <b>Skóry</b> (hides & skins)	33·9	28—	129·4
	Anglja	—	0·3	1·4
	Danja	0·1	—	0·1
	Niemcy	—	1·7	1·7
	Stany Zjedn. Am.	33·8	26—	126·2
56/1—8	— <b>Futra</b> (furs)	—	1—	2·3
	Stany Zjedn. Am.	—	1—	2·3
57/4—6	— <b>Wyroby skórzane</b> (leather goods)	—	—	0·6
	Stany Zjedn. Am.	—	—	0·6

## III. — Materiały i wyroby drzewne

		606—	907·4	2.105·4
(timber & wood ware)				
w tem m. in.:				
58/4a,b	— <b>Kora drzewa korkowego</b> (corkwoodbark)	—	—	41·3
	Algier	—	—	41·3
61	— <b>Wyroby z drzewa</b> (wood products)	—	—	1·2
	Stany Zjedn. Am.	—	—	1·2
62/1c	— <b>Trawa merska</b> (sea-grass)	—	—	5—
	Algier	—	—	5—

poz. tar. cel.

			Maj (May)	Kwiecień (April)	Od początku roku (January—May)
62/4	— <b>Nasiona</b> (seeds various)		—	—	5·2
		Francja	—	—	5·2
62/5f	— <b>Siemię lniane</b> (flax seeds)		606·—	907·4	2.052·7
		Danja	—	—	40·—
		Holandja	606·—	502·5	1.108·5
		Niemcy	—	404·9	904·2

#### IV. — Materiały budowlane i wyroby ceramiczne

(building materials & ceramic products)

w tem m. in.:

65·6	— <b>Cement</b> (cement)		35·4	—	35·4
		Stany Zjedn. Am.	35·4	—	35·4
66/1	— <b>Piasek (filtrowy)</b> (sand)		0·9	12·—	12·9
		Stany Zjedn. Am.	0·9	12·—	12·9
66/1d	— <b>Kamienie brukowe</b> (paving stones)		—	1.082·—	1.082·—
		Szwecja	—	1.082·—	1.082·—
69/1—3	— <b>Azbest</b> (asbestos)		10·—	—	10·—
		Finlandja	10·—	—	10·—
73/1—5	— <b>Wyroby ceramiczne</b> (ceramic products)		—	0·5	0·5
		Anglja	—	0·4	0·4
		Stany Zjedn. Am.	—	0·1	0·1
77/1	— <b>Wyroby szklane</b> (glass products)		—	—	8·4
		Anglja	—	—	8·4

#### V. — Paliwa, asfalt, smoły i produkty z nich

(fuel & products)

w tem m. in.:

81	— <b>Oleje</b> (oils)		79·8	86·3	243·8
		Anglja	—	4·5	7·7
		Danja	—	4·4	5·—
		Łotwa	—	—	8·9
		Niemcy	—	59·1	72·2
		Stany Zjedn. Am.	79·8	18·3	150·—
82/1	— <b>Żywica</b> (resin)		11·3	—	115·1
		Danja	11·3	—	115·1
83	— <b>Asfalt</b> (asphalt)		398·5	—	398·5
		Francja	5·1	—	5·1
		Stany Zjedn. Am.	393·4	—	393·4
87/2	— <b>Kauczuk</b> (rubber)		2·8	2·9	14·9
		Anglja	—	2·6	9·1
		Niemcy	2·8	—	5·5
		Stany Zjedn. Am.	—	0·3	0·3
88/1—6	— <b>Wyroby gumowe</b> (rubber goods)		70·5	11·3	107·8
		Anglja	—	—	1·3
		Stany Zjedn. Am.	70·5	11·3	106·5

#### VI. — Materiały i przetwory chemiczne

(chemicals)

w tem m. in.:

89	— <b>Sól potasowa</b> (potassium salts)		—	—	21·1
		Danja	—	—	21·1
94/26	— <b>Talk</b> (talc)		50·—	—	50·—
		Niemcy	50·—	—	50·—
103/3	— <b>Saletra</b> (saltpetre)		—	—	4.000·—
		Norwegja	—	—	4.000·—
119—120	— <b>Artykuły kosmetyczne</b> (cosmetics)		5·6	—	5·6
		Stany Zjedn. Am.	5·6	—	5·6

		Maj (May)	Kwiecień (April)	Od początku roku (January—May)
124/2	— <b>Garbniki</b> (tanning extracts)	18—	—	20·6
	Danja	18—	—	18—
	Francja	—	—	2·6
125/2	— <b>Glinka farbiarska</b> (clay)	93·6	—	205·8
	Stany Zjedn. Am.	93·6	—	205·8
125/3	— <b>Kreda</b> (chalk)	—	—	2·5
	Lotwa	—	—	2·5
137/1	— <b>Farby</b> (colours)	11·7	4—	17·6
	Anglja	—	0·7	2·5
	Belgja	0·4	—	0·4
	Danja	—	2·5	2·5
	Niemcy	0·3	0·5	0·8
	Stany Zjedn. Am.	11—	0·3	11·4

**VII. — Rudy, metale i wyroby z metali**

33.473·1      22.144·9      140.528·2

(ores, metals & metal products)

w tem m. in.:

138/1	— <b>Rudy żelazne</b> (iron ores)	—	—	4.425—
	Szwecja	—	—	4.425—
140/8	— <b>Żelazo oksydowane</b> (special iron)	—	—	159—
	Belgja	—	—	159—
140/1—8	— <b>Stal</b> (steel)	—	4·6	4·6
	Stany Zjedn. Am.	—	4·6	4·6
142/1—3	— <b>Żelastwo (złom)</b> (scrap iron)	33.286·1	21.784·6	134.688·1
	Anglja	4.902·1	1.626·8	22.499·4
	Belgja	12.393·7	13.340·4	53.746—
	Brazylja	—	—	3.000—
	Danja	1.856·4	2.817·2	13.877·5
	Estonja	—	—	1.033·8
	Finlandja	85·3	—	196·6
	Francja	5.292·8	—	16.871·7
	Holandja	2.326·7	1.285·2	13.011·5
	Niemcy	—	102—	1.159·5
	Norwegja	1.441·1	—	1.691·1
	Porto Rico	—	2.613—	2.613—
	Portugalja	2.243—	—	2.243—
	Szwecja	294·4	—	294·4
	Uruguay	2.450·6	—	2.450·6
143/1a	— <b>Miedź</b> (copper)	30·5	254·7	580·2
	Belgja	—	—	162·7
	Niemcy	—	254·7	346·2
	Stany Zjedn. Am.	30·5	—	71·3
143/3	— <b>Glin</b> (aluminium)	—	—	2—
	Stany Zjedn. Am.	—	—	2—
144/1	— <b>Cyna</b> (tin)	—	—	15·2
	Niemcy	—	—	15·2
153/1—10	— <b>Wyroby stalowe i żelazne</b> (iron & steel products)	24·6	17·1	56·2
	Anglja	4—	2·1	6·3
	Belgja	0·6	—	0·6
	Niemcy	—	5·5	5·5
	Stany Zjedn. Am.	20—	9·5	43·8
155/1	— <b>Drut</b> (wire)	4·3	—	9·2
	Anglja	0·9	—	0·9
	Stany Zjedn. Am.	3·4	—	8·3
167/1—50	— <b>Maszyny, aparaty oraz ich części</b> (machinery)	67—	49·2	336·5
	Anglja	1·6	1·8	20·6
	Belgja	—	—	9·9
	Danja	0·1	2·1	4·6
	Francja	—	—	76·9
	Niemcy	—	1·1	2—
	Stany Zjedn. Am.	65·3	44·2	222·5
173/8—13	— <b>Samochody, motocykle oraz ich części</b> (motor cars & parts)	60·6	34·7	252·2
	Anglja	0·5	0·5	1—
	Danja	—	3·9	46·9
	Stany Zjedn. Am.	60·1	30·3	204·3

VIII. — Papier, wyroby z papieru i wytwory sztuki drukarskiej		Maj (May)	Kwiecień (April)	Od początku roku (January—May)
(paper & paper wares)		23·4	187·8	319·3
w tem m. in.:				
<i>poz. tar. cel.</i>				
176/1	— Szmaty (rags)	—	20·1	67·2
	Anglja	—	—	22·3
	Stany Zjedn. Am.	—	20·1	44·9
177/3	— Fibra (fibre)	—	—	4·8
	Anglja	—	—	3·7
	Stany Zjedn. Am.	—	—	1·1
177/4—6	— Papier i obcinki papierowe (paper)	18·—	166·7	234·4
	Finlandja	—	162·5	162·5
	Łotwa	—	—	34·1
	Stany Zjedn. Am.	18·—	4·2	35·8
178/1—4	— Książki i broszury (books)	5·4	1·—	14·9
	Danja	—	—	6·4
	Stany Zjedn. Am.	5·4	1·—	8·5
<b>IX. — Materiały i wyroby włókniste</b>		<b>481·9</b>	<b>541·6</b>	<b>2.231·6</b>
(textiles & textile products)				
w tem m. in.:				
<i>poz. tar. cel.</i>				
179/1	— Bawełna (cotton)	429·1	541·5	2.166·—
	Danja	65·2	151·2	417·3
	Egipt	74·6	144·6	539·1
	Holandja	10·3	—	10·3
	Niemcy	62·2	245·7	540·2
	Stany Zjedn. Am.	216·8	—	659·1
179·2	— Len (flax)	50·3	—	50·8
	Łotwa	50·8	—	50·8
183	— Przędza bawełniana (cotton yarn)	0·9	—	0·9
	Anglja	0·9	—	0·9
186·2—7	— Przędza wełniana (wool yarn)	1·1	—	13·4
	Anglja	1·1	—	1·1
	Stany Zjedn. Am.	—	—	12·3
187—189	— Tkaniny (textiles)	—	0·1	0·5
	Anglja	—	0·1	0·5
<b>X. — Towary różne, oddzielnie niewymienione</b>		<b>43·8</b>	<b>50·8</b>	<b>278·3</b>
(various)				
	Anglja	2·5	3·9	18·5
	Belgia	0·5	—	8·5
	Danja	2·3	5·9	19·5
	Finlandja	1·8	—	25·4
	Francja	4·5	—	12·5
	Holandja	2·1	—	2·1
	Łotwa	0·2	—	0·2
	Niemcy	2·8	0·3	8·—
	Stany Zjedn. Am.	27·1	40·7	183·6

B. — Wywóz  
(exports)

Cały wywóz		Maj (May)	Kwiecień (April)	Od początku roku (January—May)
		410.220·7	356.845·3	1,644.667·—
<b>I. — Produkty spożywcze i zwierzęta</b>		<b>24.378·2</b>	<b>32.101·3</b>	<b>118.123·9</b>
(foodstuffs & live animals)				
w tem m. in.:				
<i>poz. tar. cel.</i>				
1/1a	— Zyto (rye)	1.932·—	5.095·2	18.002·1
	Belgia	—	649·—	2.997·2
	Danja	1.932·—	3.846·2	8.270·1
	Finlandja	—	—	500·—
	Francja	—	500·—	5.729·2
	Portugalja	—	100·—	508·—

poz. tar. cel.

		Maj (May)	Kwiecień (April)	Od początku roku (January—May)
2/1	— <b>Ryż wyluszczoney</b> (husked rice)	<b>2.532·2</b>	<b>195—</b>	<b>3.223·3</b>
	Anglja	205·2	—	538·7
	Estonja	107·5	105—	272·5
	Finlandja	267·8	—	267·8
	Niemcy	1.951·7	90—	2.144·3
3/1a	— <b>Mąka żytnia</b> (rye flour)	—	<b>105—</b>	<b>105—</b>
	Algier	—	105—	105—
3/1c	— <b>Mąka ryżowa</b> (rice flour)	<b>800·1</b>	<b>300·1</b>	<b>1.100·2</b>
	Niemcy	300·1	—	200·1
	Norwegja	500—	300·1	800·1
5/1a	— <b>Ziemniaki</b> (potatoes)	<b>1.088·9</b>	<b>2.395·3</b>	<b>3.510·6</b>
	Anglja	1.088·9	2.395·3	3.510·6
14/1	— <b>Grzyby suszone</b> (dried mushrooms)	—	—	<b>2·5</b>
	Stany Zjedn. Am.	—	—	2·5
22/1	— <b>Cukier</b> (sugar)	<b>10.029·2</b>	<b>18.397·8</b>	<b>61.201·2</b>
	Anglja	2.097·5	6.914·9	30.801—
	Estonja	1.623·3	484—	3.232·3
	Danja	352·2	352·3	704·5
	Finlandja	1.211·8	—	1.211·8
	Francja	—	3·378·6	3·378·6
	Holandja	—	3.709·2	12.842—
	Łotwa	4.322·8	101·1	5.149·7
	Niemcy	—	—	2—
	Norwegja	320·8	332—	652·8
	Syrja	100·8	604·8	705·6
	Szwecja	—	2.520·9	2.520·9
26/1	— <b>Napoje alkoholowe prócz wina</b> (alcohols, wine excepted)	<b>6·7</b>	—	<b>6·7</b>
	Anglja	6·7	—	6·7
27/3	— <b>Spirytus</b> (spirits)	<b>67·3</b>	<b>109—</b>	<b>181·9</b>
	Anglja	—	—	5·6
	Holandja	67·3	109—	181·9
28	— <b>Wina</b> (wine)	—	<b>2·9</b>	<b>2·9</b>
	Holandja	—	2·9	2·9
34/3b	— <b>Szmalec</b> (lard)	<b>30—</b>	—	<b>60·2</b>
	Niemcy	30—	—	60·2
34/4	— <b>Bekony</b> (bacon)	<b>6.050·8</b>	<b>4.185—</b>	<b>21.652·3</b>
	Anglja	6.050·8	4.185—	21.652·3
34/4	— <b>Wędliny (szynki)</b> (ham)	<b>831·6</b>	<b>598·5</b>	<b>2.328·3</b>
	Anglja	824·6	598·5	2.813·9
	Francja	7—	—	14·4
34/5	— <b>Ptactwo bite (drób)</b> (poultry)	—	<b>0·8</b>	<b>138·4</b>
	Anglja	—	0·8	138·4
35/1	— <b>Sery</b> (cheese)	—	—	<b>0·3</b>
	Francja	—	—	0·3
36/1	— <b>Masło</b> (butter)	<b>18·9</b>	<b>5·3</b>	<b>70·3</b>
	Anglja	18·9	5·3	35·4
	Francja	—	—	34·9
37/1b	— <b>Ryby wędzone</b> (fishes smoked)	—	<b>2—</b>	<b>2—</b>
	Norwegja	—	2—	2—
37/4	— <b>Śledzie</b> (herrings)	<b>6·3</b>	—	<b>6·8</b>
	Niemcy	6·8	—	6·8
39/1a	— <b>Jaja</b> (eggs)	<b>933·7</b>	<b>151·9</b>	<b>1.379·9</b>
	Anglja	933·7	151·9	1.379·9
39/2	— <b>Wyłoki buraczane</b> (beet pulp)	<b>50—</b>	<b>403·9</b>	<b>3.598·1</b>
	Stany Zjedn. Am.	50—	403·9	3.598·1
39/2	— <b>Makuchy</b> (oil cakes)	—	<b>153·6</b>	<b>1.048·5</b>
	Danja	—	153·6	1.048·5



<b>II. — Produkty zwierzęce i wyroby z nich</b>		<i>Maj</i> (May)	<i>Kwiecień</i> (April)	<i>Od początku roku</i> (January—May)
		70—	196·2	352·6
(animal products)				
w tem m. in.:				
<i>poz. tar. cel.</i>				
41/2	— <b>Kości</b> (bones)	—	178—	178—
	Szwecja	—	178—	178—
45/3	— <b>Szczecina</b> (bristle)	0·9	0·2	1·4
	Anglja	0·6	0·2	1·1
	Francja	0·3	—	0·3
47/1	— <b>Pierze i puch</b> (feathers & down)	—	—	0·3
	Anglja	—	—	0·2
	Norwegja	—	—	0·1
54	— <b>Skóry</b> (hides & skins)	13·8	—	30·3
	Stany Zjedn. Am.	13·8	—	30·3
57/1	— <b>Obuwie</b> (footwear)	55·3	18—	142·6
	Anglja	55·3	18—	142·6
<b>III. — Materiały i wyroby drzewne</b>		3.766·2	46·1	3.971·9
(timber & wood ware)				
w tem m. in.:				
58/1c	— <b>Deski i łaty</b> (boards)	2.512·9	—	2.572·9
	Anglja	1.481·3	—	1.481·3
	Francja	—	—	20·3
	Stany Zjedn. Am.	1.031·6	—	1.071·3
58/1c	— <b>Słupy telegraficzne</b> (telegraph-poles)	1.198·5	—	1.198·5
	Anglja	1.198·5	—	1.198·5
58/4a,b	— <b>Kora z drzewa korkowego</b> (corkwoodbark)	—	16·5	41·2
	Łotwa	—	16·5	41·2
59/5	— <b>Kleпки</b> (plywood)	—	0·3	0·3
	Anglja	—	0·3	0·3
61/1b	— <b>Dykty (fornieri)</b> (veneers)	16·4	—	42·9
	Anglja	—	—	15·2
	Francja	16·4	—	16·4
	Stany Zjedn. Am.	—	—	11·3
61/2	— <b>Mebłe gięte</b> (bentwood furniture)	15—	13·5	29·3
	Anglja	—	—	0·8
	Stany Zjedn. Am.	15—	13·5	28·5
62	— <b>Nasiona</b> (seeds)	—	—	37·6
	Anglja	—	—	1·5
	Francja	—	—	25·9
	Stany Zjedn. Am.	—	—	0·2
	Szwecja	—	—	10—
64/1	— <b>Wyroby koszykarskie</b> (basked wares)	23·4	15·8	49·2
	Stany Zjedn. Am.	23·4	15·8	49·2
<b>IV. — Materiały budowlane i wyroby ceramiczne</b>		0·6	—	4·4
(building materials & ceramic products)				
w tem m. in.:				
65/6	— <b>Cement</b> (cement)	0·6	—	0·6
	Stany Zjedn. Am.	0·6	—	0·6
66/3a	— <b>Bloki kamienne (granitowe)</b> (granite blocks)	—	—	3·2
	Estonja	—	—	3·2
73/1—5	— <b>Wyroby ceramiczne</b> (ceramic wares)	—	—	0·6
	Stany Zjedn. Am.	—	—	0·6

			Maj (May)	Kwiecień (April)	Od początku roku (January—May)
<b>V. — Paliwa, asfalt, smoły i produkty z nich</b>			<b>377.129·1</b>	<b>321.104·7</b>	<b>1,507.676·—</b>
(fuel & products)					
w tem m. in.:					
79/1	— <b>Węgiel kamienny</b> (coal)		<b>359.324·1</b>	<b>302.137·—</b>	<b>1,425.721·5</b>
	Belgia	21.800·5	13.363·4	58.325·7	
	Brazylja	—	5.625·—	11.825·—	
	Danja	42.364·5	33.666·1	186.410·6	
	Estonja	2.100·—	9.775·—	22.913·5	
	Finlandja	29.096·5	5.430·—	52.429·2	
	Francja	22.199·5	13.080·—	75.468·—	
	Hiszpanja	3.550·—	—	23.681·5	
	Holandja	—	14.113·—	31.780·—	
	Islandja	1.799·—	—	1.799·—	
	Litwa	—	1.375·—	1.375·—	
	Łotwa	9.430·—	11.668·7	49.677·2	
	Niemcy	3.230·—	3.100·—	14.955·1	
	Norwegia	61.479·5	48.544·—	313.672·5	
	Szwecja	162.274·7	142.396·8	573.309·2	
	Włochy	—	—	6.000·—	
	via Gdańsk	—	—	2.100·—	
79/1	— <b>Węgiel bunkrowy</b> (bunker coal)		<b>17.565·—</b>	<b>18.589·7</b>	<b>78.471·5</b>
79/1	— <b>Brykiety</b> (briquettes)		<b>—</b>	<b>20·—</b>	<b>20·—</b>
	Estonja	—	20·—	20·—	
79/1	— <b>Koks</b> (coke)		<b>240·—</b>	<b>358·—</b>	<b>3.463·—</b>
	Danja	—	70·—	550·—	
	Norwegia	240·—	100·—	1.200·—	
	Szwecja	—	188·—	1.713·—	
<b>VI. — Materiały i przetwory chemiczne</b>			<b>2.412·7</b>	<b>1.000·—</b>	<b>6.056·—</b>
(chemicals)					
w tem m. in.:					
89/	— <b>Sól potasowa</b> (potassium salts)		<b>2.150·—</b>	<b>—</b>	<b>3.780·—</b>
	Anglja	2.150·—	—	2.780·—	
	Belgia	—	—	1.000·—	
98/5	— <b>Nawozy azotowe</b> (nitrates)		<b>250·4</b>	<b>1.000·—</b>	<b>2.170·4</b>
	Anglja	—	—	920·—	
	Belgia	—	1.000·—	1.000·—	
	Szwecja	250·4	—	250·4	
112/25c	— <b>Olej fuzlowy</b> (fusel oil)		<b>12·3</b>	<b>—</b>	<b>105·6</b>
	Anglja	12·3	—	105·6	
<b>VII. — Rudy, metale i wyroby z metali</b>			<b>2.326·1</b>	<b>2.177·5</b>	<b>7.836·8</b>
(ores, metals & metal products)					
w tem m. in.:					
147/4	— <b>Cynk</b> (zinc)		<b>2.158·4</b>	<b>2.056·1</b>	<b>7.323·7</b>
	Anglja	618·5	521·1	3.648·8	
	Belgia	—	250·—	250·—	
	Estonja	2·6	—	2·6	
	Holandja	705·—	1.285·—	1.990·—	
	Niemcy	620·—	—	1.220·—	
	Szwecja	212·3	—	212·3	
147/5	— <b>Blacha cynkowa</b> (zinc sheets)		<b>79·1</b>	<b>74·9</b>	<b>328·2</b>
	Anglja	64·8	72·9	311·9	
	Estonja	11·1	—	11·1	
	Łotwa	3·2	2·—	5·2	
150/3	— <b>Radjatory (grzejniki)</b> (radiators)		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>27·4</b>
	Łotwa	—	—	27·4	
150/6	— <b>Rury żelwne</b> (iron pipes)		<b>88·6</b>	<b>25·1</b>	<b>134·5</b>
	Estonja	44·5	4·4	61·5	
	Łotwa	44·1	20·7	73·—	
153/1—10	— <b>Wyroby stalowe i żelazne</b> (iron & steel products)		<b>—</b>	<b>21·4</b>	<b>23·—</b>
	Estonja	—	11·8	13·4	
	Łotwa	—	1·6	1·6	
	Stany Zjedn. Am.	—	8·—	8·—	

VIII. — Papier, wyroby z papieru i wytwory sztuki drukarskiej			Maj (May)	Kwiecień (April)	Od początku roku (January—May)
(paper & paper ware)			8·9	143·9	205·—
w tem m. in.:					
poz. tar. cel.					
176/1	— Szmaty (rags)		—	—	13·3
		Anglja	—	—	13·3
177/4	— Papier (paper)		—	137·5	153·1
		Egipt	—	63·2	63·2
		Estonja	—	—	15·6
		Palestyna	—	55·6	55·6
		Syrja	—	8·—	8·—
		via Ankar	—	10·7	10·7
178/3	— Książki i broszury (books)		8·9	6·4	38·6
		Anglja	—	0·5	0·7
		Stany Zjedn. Am.	8·9	5·9	37·9
<b>IX. — Materiały i wyroby włókniste</b>			<b>114·8</b>	<b>63·7</b>	<b>381·5</b>
(textiles & textile products)					
w tem m. in.:					
179/1	— Bawełna (cotton)		—	—	38·7
		Estonja	—	—	38·7
183/1	— Przędza bawełniana (cotton yarn)		0·3	0·6	5·5
		Anglja	0·3	0·6	1·3
		Estonja	—	—	4·2
187—189	— Tkaniny (textiles)		111·5	63·1	337·3
		Anglja	114·5	63·1	334·2
		Estonja	—	—	2·3
		Stany Zjedn. Am.	—	—	0·8
<b>X. — Towary różne, oddzielnie niewymienione</b>			<b>14·1</b>	<b>11·9</b>	<b>58·9</b>
(various)					
		Anglja	1·7	1·3	11·8
		Estonja	0·5	—	3·5
		Finlandja	0·2	—	0·2
		Francja	4·9	—	8·4
		Łotwa	1·3	—	2·—
		Niemcy	—	—	1·4
		Stany Zjedn. Am.	5·5	10·0	25·2
		via Gdańsk	—	—	6·4

C. — Ogólny towarowy obrót zamorski  
(total overseas traffic)

maj 1931 . . . . .	476.740·7
kwiecień 1931 . . . . .	401.036·6
maj 1930 . . . . .	283.049·2
od początku roku 1931 . . . . .	1,858.588·7

2. — Obrót przybrzeżny (łącznie z W. M. Gdańskiem)

(coastal traffic, Danzig included)

		Maj (May)	Kwiecień (April)	Od początku roku (January—May)
<b>Przywóz (imports)</b>		<b>469·8</b>	—	<b>469·8</b>
poz. tar. cel.				
22/1	— Cukier (sugar)	453·6	—	453·6
	— Różne towary (various)	16·2	—	16·2
<b>Wywóz (exports)</b>		<b>693·2</b>	—	<b>693·2</b>
2,1	— Ryż wyłuszczoney (husked rice)	251·6	—	251·6
22,1	— Cukier (sugar)	403·8	—	403·8
117/3—4	— Oleje roślinne (vegetable oils)	32·5	—	32·5
	— Różne towary (various)	5·3	—	5·3
<b>Razem (total)</b>		<b>1.163·—</b>	—	<b>1.163·—</b>

**3. — Obrót z wnętrzem kraju drogą wodną**  
(river traffic)

	<i>Maj</i> (May)	<i>Kwiecień</i> (April)	<i>Od początku roku</i> (January — May)
<b>Przywóz</b> (imports)	<b>12.313·6</b>	<b>954·8</b>	<b>13.268·3</b>
poz. tar. cel. 22/1 — <b>Cukier</b> (sugar)	12.313·6	938·4	13.252·—
— <b>Różne towary</b> (various)	—	16·4	16·4
<b>Wywóz</b> (exports)	<b>436·2</b>	<b>61·6</b>	<b>497·8</b>
2 1 — <b>Ryż wyluszczoney</b> (husked rice)	400·—	—	400·—
117·3—4 — <b>Oleje roślinne</b> (vegetable oils)	36·2	61·6	97·8
<b>Razem</b> (total)	<b>12.739·8</b>	<b>1.016·4</b>	<b>13.766·2</b>

**4. — Ogólny obrót towarowy**  
(general goods turnover)

maj 1931 . . . . .	490.653·5
kwiecień 1931 . . . . .	402.053·—
maj 1930 . . . . .	283.049·2
od początku roku 1931 . . . . .	1,873.517·9

**IV. — RUCH PASAŻERÓW**  
(passenger traffic)  
Ruch zamorski

	PRZYJECHAŁO [passengers incoming]					WYJECHAŁO [passengers outgoing]				
	maj				kwiecień	maj				kwiecień
	I kl.	II kl.	III kl.	Razem	Razem	I kl.	II kl.	III kl.	Razem	Razem
<b>Anglja</b> . . . . .	—	—	—	—	—	9	24	51	84	44
Hull . . . . .	—	—	—	—	—	—	9	4	13	2
Londyn . . . . .	—	—	—	—	—	9	15	47	71	42
<b>Danja</b> . . . . .	3	5	98	106	84	—	—	—	—	—
Kopenhaga . . . . .	3	5	98	106	84	—	—	—	—	—
<b>Finlandja</b> . . . . .	—	—	—	—	3	1	—	—	1	—
Hangö . . . . .	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—
Helsingfors . . . . .	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—
<b>Francja</b> . . . . .	—	—	27	27	—	—	—	—	—	—
Le Havre . . . . .	—	—	27	27	—	—	—	—	—	—
<b>Holandja</b> . . . . .	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Rotterdam . . . . .	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
<b>Łotwa</b> . . . . .	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Ryga . . . . .	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
<b>Niemcy</b> . . . . .	3	—	—	3	1	—	—	—	—	—
Hamburg . . . . .	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Królewiec . . . . .	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—
<b>St. Zjedn. Am.</b> . . . . .	2	222	893	1117	234	3	40	68	111	230
N. York . . . . .	2	222	893	1117	234	3	40	68	111	230
<b>Szwecja</b> . . . . .	—	—	1	1	9	—	—	—	—	—
Stockholm . . . . .	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—
Göteborg . . . . .	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
<b>Razem:</b> . . . . .	10	227	1019	1256	331	13	64	119	196	274

# PRACA STATKÓW POLSKICH W MAJU

Ponizej podana jest kronika pracy wszystkich statków polskich, pływających pod polską banderą w maju 1931 r.

## P. P. „ŻEGLUGA POLSKA“

### A. — Trampy:

- S/S. „Katowice“ — wyładował w Oxelösund (Szwecja) węgiel, poczem odpłynął do Gdańska do doku, przeszedł do Gdyni, załadował cukier i zawiózł go do Rygi, wyładował, poczem wrócił do Gdańska, gdzie załadował znów drzewo i zawiózł do La Pallice (Francja);
- S/S. „Kraków“ — Przybył z Gdyni do Slite (Szwecja), z węglem, po wyładowaniu odpłynął w balaście do Gdańska, skąd przeszedł następnie do Gdyni, załadował węgiel i zawiózł go do Oxelösund (Szwecja), po wyładowaniu wrócił w balaście do Gdyni, załadował węgiel i zawiózł do Norrköping (Szwecja), skąd po wyładowaniu odpłynął w balaście do Lulea (Szwecja);
- S/S. „Niemen“ — załadował zboże w Necochea (Argentyna), które via Rio de Janeiro (Brazylja) i Pernambuco (Brazylja) wiezie do Europy;
- S/S. „Poznań“ — przybył z Antwerpii do Gdyni, tu załadował cukier i zawiózł do Rygi, wyładował, poczem w balaście odpłynął do Gdyni, gdzie załadował węgiel i zawiózł do Ornsköldsвик (Szwecja), gdzie wyładowuje;
- S/S. „Toruń“ — wyładował węgiel w Rouen (Francja), poczem w balaście odpłynął do Gdańska, gdzie załadował węgiel, zawiózł go do Rouen (Francja), wyładował i odpłynął w balaście do Rotterdamu, gdzie załadował tomasynę, przywiózł do Gdyni i wyładowuje;
- S/S. „Warta“ — Po przeprowadzeniu remontu w doku w Gdańsku ładował poczynszy od 11 maja cukier i zawiózł go do Londynu, gdzie wyładowuje;
- S/S. „Wilno“ — wyładował w Gefle (Szwecja) węgiel poczem powrócił w balaście do Gdyni, załadował węgiel i zawiózł go do Oslo, po wyładowaniu wrócił w balaście do Gdyni, gdzie załadował węgiel, zawiózł do Aalborg (Danja) i wyładowuje;
- S/S. „Wisła“ — przybył z Kopenhagi do Rotterdamu, skąd przeszedł następnie do Gdańska do doku i tu od dn. 9 maja pozostał do końca miesiąca.

### B. — Linja Bałtycka:

- S/S. „Chorzów“ — odpłynął z Helsingforsu (Finlandja) do Gdyni, skąd przeszedł następnie do Gdańska, poczem po załadowaniu drobnicy odpłynął do Tallinna i Helsingforsu (Finlandja), a następnie po wyładowaniu wrócił do Gdańska, gdzie pozostawał do końca miesiąca;
- S/S. „Tczew“ — przybył z Rygi do Gdańska, załadował drobnicę, przeszedł następnie do Gdyni, skąd po załadowaniu cukru, blachy cynkowej i rur żeliwnych odpłynął do Rygi i Parnawy (Estonja), tu wyładował i wrócił do Gdańska, gdzie pozostał do końca miesiąca.

## POLSKO-BRYTYJSKIE TOW. OKRĘTOWE

### A. — Linja do Londynu:

- S/S. „Premjer“ — odbył tylko jedną przewidzianą rozkładem jazdy podróż, przewożąc do Londynu pasażerów oraz bekony, wędliny, jaja, ma-

sło, ziemniaki, ryż łuszczone, olej fuzlowy, cynk, manufakturę, obuwie, etc., zpowrotem zaś pasażerów i drobnicę do Gdańska, gdzie po wyładowaniu pozostał w doku w celu prz prowadzenia remontu;

- S/S. „Warszawa“ — zał. miejsce odeszłego do doku S/S. „Premjer“ i odbył 2 podróże, przewożąc do Londynu pasażerów, oraz bekony, wędliny, jaja, ziemniaki, cynk, szczenięcę etc., a zpowrotem pasażerów oraz tytoń i drobnicę.

### B. — Linja do Hull:

- S/S. „Łódź“ — odbył 2 przewidziane rozkładem jazdy podróże, przewożąc w tamtą stronę pasażerów oraz bekony, wędliny, jaja, bławaty, obuwie etc., z powrotem zaś pasażerów i drobnicę;
- S/S. „Rewa“ — ditto.

## POLSKIE TRANSATLANTYCKIE TOW. OKRĘTOWE

### Linja do Ameryki Północnej:

- S/S. „Kościuszko“ — dn. 2/V przybył do portu Halifax (Kanada) gdzie zaokrętował pasażerów i załadował pocztę, a następnie wyruszył do Gdyni, gdzie wyładował pasażerów i wyładował pocztę i drobnicę, 20/V po zaokrętowaniu pasażerów, i załadowaniu drobnicy i poczty odpłynął do N. Yorku, zatrzymując się w dn. 21/V w Kopenhadze, w celu zabrania poczty i zaokrętowania pasażerów;
- S/S. „Polonia“ — odszedł do doku w Gdańsku;
- S/S. „Pułaski“ — dn. 11/V przybył do N. Yorku, wyładował pasażerów i wyładował drobnicę, poczem po zaokrętowaniu pasażerów i załadowaniu poczty i drobnicy odpłynął w dn. 18/V do Halifax, zabierając tam na okręt pasażerów i towary, następnie odpłynął do Kopenhagi, gdzie wyładował część pasażerów i wyładował część towaru, załadował pocztę i odpłynął do Gdyni, gdzie przybył dn. 30/V, wyładował pasażerów i wyładowuje towary.

## TOW. „POLSKAROB“

- S/S. „Robur III“ — odbył 2 kolejne podróże do portów szwedzkich: Malmö i Helsingborg, wożąc węgiel;
- S/S. „Robur IV“ — odbył 3 kolejne podróże z węglem, z których jedną do Amsterdamu, dwie następne do Malmö (Szwecja);
- S/S. „Robur V“ — odbył 3 kolejne podróże z węglem: dwie do portów szwedzkich: Ystad i Göteborg i jedną do Oslo;
- S/S. „Robur VI“ — zawiózł węgiel do portów szwedzkich: Malmö, Ahus i znów Malmö.

## TOW. „POLRYŻ“

- S/S. „Kopernik“ — po wyjściu z doku w Gdańsku oczekuje w porcie gdańskim na zatrudnienie.

